

*На правах рукописи*

**ТУРКУЛЕЦ Иван Алексеевич**

**ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТАМИ-  
СОМАТИЗМАМИ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ  
ТЕКСТАХ М.А. ШОЛОХОВА**

Специальность 10.02.01 – русский язык



**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Волгоград — 2015

Работа выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего профессионального образования «Московский государственный гуманитарный университет имени М.А. Шолохова».

Научные руководители – Диброва Елена Иннокентьевна, доктор филологических наук, профессор;

*Чапаева Любовь Георгиевна*, доктор филологических наук, доцент.

Официальные оппоненты: *Савенкова Людмила Борисовна*, доктор филологических наук, профессор (Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета, профессор кафедры русского языка);

*Ковалева Наталья Анатольевна*, доктор филологических наук, доцент (Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, профессор кафедры внешнеполитической деятельности факультета национальной безопасности).

Ведущая организация – Астраханский государственный университет.

Защита состоится 22 сентября 2015 г. в 12.30 час. на заседании диссертационного совета Д 212.027.03 в Волгоградском государственном социально-педагогическом университете по адресу: 400066, г. Волгоград, пр. им. В.И. Ленина, 27.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке и на сайте Волгоградского государственного социально-педагогического университета: <http://www.vgpu.org>.

Автореферат разослан 20 августа 2015 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета  
доктор филологических наук,  
доцент



К.И. Декатова

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемое диссертационное исследование посвящено изучению семантико-стилистических свойств фразеологизмов, имеющих в своем составе компонент-соматизм (далее – ФЕС).

Соматизмы представляют собой класс лексем, обозначающих органы и части тела людей и животных. Соматические лексемы активно участвуют в образовании фразеологических единиц (далее – ФЕ) и их значений. Проблематика работы связана с исследованием фразеологизмов антропоцентрической направленности, находится в русле современных лингвистических исследований, анализирующих человеческий фактор в языке, языковую картину мира, место человека в социуме и лингвокультуре.

Соматическая лексика является важной частью лексической системы языка, необходимой для понимания языковой картины мира. Большое количество ФЕС во фразеологии объясняется, в первую очередь, тем, что лексемы, называющие части тела, относятся к древнейшему пласту лексики, характеризуются частотностью употребления, семантической устойчивостью и большой способностью к метафоризации.

**Актуальность** работы обусловлена связью рассматриваемых в ней вопросов с современными направлениями лингвистических исследований, таких как лингвокультурология, идиостилистика. Безусловный интерес представляют изучение индивидуально-авторских трансформаций ФЕ и их варьирования, возможность построения семантической классификации ФЕ. Также необходимо отметить неполноту изучения ФЕ с компонентами-соматизмами в русском языке в целом и недостаточную изученность функционирования фразеологизмов в творчестве М.А. Шолохова в частности.

**Степень разработанности проблемы.** В настоящее время в лингвистике наблюдается повышенный интерес к изучению фразеологизмов с компонентами-соматизмами. Однако подавляющее число исследований, посвященных ФЕС, ведется в рамках сравнительно-сопоставительного анализа ФЕС двух и более языков (работы А.Г. Абрамовой, И.У. Аджиевой, Г.Ц. Гацайниевой, Е.И. Городецкой, З.А. Лайпановой, Д. Миркария, М.И. Мугидовой, Н.С. Рахмоновой, Й. Русецкой, Н.В. Синицыной, Р.О. Шейховой и др.), и лишь единичные работы посвящены анализу фразеологизмов с компонентами-соматизмами в одном диалекте (диссертация Т.А. Бердниковой, рассматривающей лексико-фразеологическое поле соматизмов в архангельских говорах) или ФЕС в русском языке (работы С.В. Боголеповой, Д.С. Скнарёва, Н.С. Туровской). Фразеологизмы с компонентами-соматизмами были также частично рассмотрены в исследованиях таких фразеологов, как Н.Ф. Алефиренко, Л.П. Гашева, В.А. Лебединская, Е.Р. Ратушная, В.Н. Телия, А.М. Чепасова. Различные аспекты соматической лек-

сики разрабатывались Л.В. Архипкиной, Д.Х. Базаровой, Р.М. Вайнтраубом, Д.Б. Гудковым, Г.И. Кабаковой и др. Вопросам фразеологии в творчестве М.А. Шолохова посвящены статьи О.А. Давыдовой, Е.И. Дибровой, Н.А. Семеновой. Однако специального монографического исследования, посвященного фразеологии М.А. Шолохова в ракурсе изучения фразеологизмов с компонентами-соматизмами, до настоящего времени не было.

**Объектом** изучения являются фразеологизмы с компонентами-соматизмами, употребляющиеся в художественных текстах М.А. Шолохова.

**Предмет** исследования – семантико-функциональные свойства фразеологических единиц с компонентами-соматизмами, их трансформации и реализуемые в художественных текстах М.А. Шолохова значения.

**Цель исследования** – осуществить семантико-стилистический анализ ФЕС в художественных текстах М.А. Шолохова.

Достижению поставленной цели способствует решение следующих **задач**:

1) проанализировать значения, реализуемые ФЕС в текстах, и сопоставить их с узуальными (словарными) значениями, что позволит установить и описать случаи вариантности и трансформации ФЕ для более глубокого понимания сущности этих сложных, зачастую трудноразличимых явлений;

2) рассмотреть варианты ФЕС в шолоховских текстах, описать их взаимосвязь с узуальными формами и значениями, выявить наиболее продуктивные приемы индивидуально-авторского преобразования ФЕ для более детальной характеристики идиостиля М.А. Шолохова;

3) на основе анализа реализуемых значений, а также их частотности выявить и описать тематические группы ФЕС, встречающихся в текстах М. А. Шолохова, для создания семантико-тематической классификации ФЕС, что позволит исследовать авторские тематические доминанты;

4) описать форму и семантику выражений, не фиксируемых словарями как ФЕ, однако проявляющих устойчивость состава и значения, а также воспроизводимость в текстах М.А. Шолохова и других авторов для возможного внесения соответствующих выражений во фразеологические и толковые словари;

5) определить стилистические функции ФЕС в анализируемых контекстах и значение ФЕС в реализации авторского замысла в художественном тексте, что позволит понять их роль в отражении историко-культурного фона произведения в целом и в характеристике отдельного персонажа в частности.

Цель и задачи предопределили выбор **методов исследования**: метод системного научного описания, в частности, такие его приемы, как вычленение языковых единиц, сопоставление, классификация, контекстологический анализ, позволили собрать фактический материал из художественных

произведений М.А. Шолохова; прием количественных подсчетов позволил пронаблюдать многочисленность и, как следствие, важность для автора той или иной семантико-тематической группы; семантико-стилистический анализ и элементы семного анализа использовались при описании фразеологических вариантов и индивидуально-авторских трансформаций; кроме того, при решении поставленных задач применялся не только частно-лингвистический, но и междисциплинарный подход, который задействует потенциал таких научных направлений, как культурология, философия, психология, социология и др.

**Эмпирическим материалом** диссертации служит авторская картотека, насчитывающая 156 фразеологических единиц и более 350 употреблений, в процессе составления которой было рассмотрено около 6000 контекстов из художественных произведений М.А. Шолохова, в которых употреблялись соматизмы «ноги», «руки» и «голова» как в качестве отдельных лексем, так и в составе ФЕС; проанализировано более 1500 словарных дефиниций, описывающих ФЕ с заявленными компонентами. Толкование анализируемых ФЕС осуществлялось, в первую очередь, на основе окружающих их контекстов путем самостоятельного осмысления, а также с привлечением материалов «Словаря языка Михаила Шолохова». Сравнение значений, реализуемых ФЕС в текстах, с их узусальными значениями осуществлялось по данным 12 словарей (БАС, СК, БТСДК, СДГ, СРНГ, ФСРЯ, БСРП 2007 и др.).

**Научная новизна работы** заключается в том, что в ней выстраивается и применяется схема анализа фразеологической единицы в художественном тексте, а также предлагается семантико-тематическая классификация фразеологизмов с компонентами-соматизмами на основе реализуемых ими в художественных текстах значений. Кроме того, дается описание некоторых выражений (11 единиц), не входящих в толковые, фразеологические или диалектные словари как устойчивые, но воспроизводимые, тем не менее, в готовом виде в художественных текстах М.А. Шолохова и других авторов.

**Теоретическая значимость работы** состоит в том, что она вносит вклад в изучение русской языковой картины мира в целом и художественной картины мира М.А. Шолохова в частности; обосновывает возможность семантико-тематической классификации фразеологизмов, актуализирует вопрос о вариантности ФЕ и их индивидуально-авторских трансформациях. В диссертации разработана семантико-тематическая классификация ФЕ с компонентами-соматизмами «голова», «руки», «ноги», которая может быть использована при изучении и описании ФЕС в целом. В данной классификации применены элементы идеографического описания, она может использоваться как модель подобных классификаций на материале худо-

жественных текстов, диалектном материале или при изучении современного русского языка и функционирующих в речи ФЕ. Нужно отметить, что подобная тематико-идеографическая классификация является пока еще недостаточно разработанным способом типизирования ФЕ; в основном внимание фразеологов направлено на формальные классификации.

**Практическая ценность работы** обусловлена возможностью использования материалов исследования в рамках разработки спецкурсов по фразеологии, лексикографии, идиостилю М.А. Шолохова. Кроме того, данный материал может быть использован при подготовке второго издания «Словаря языка Михаила Шолохова», а также при редактировании или составлении толковых и фразеологических словарей.

#### **Положения, выносимые на защиту:**

1. Художественные тексты могут являться источником для поиска и анализа не зафиксированных в толковых и фразеологических словарях ФЕ, в том числе ФЕС. В частности, в художественных текстах М.А. Шолохова было обнаружено 11 единиц, не зафиксированных в словарях, но проявляющих устойчивость, в том числе и в творчестве других писателей.

2. ФЕС обладают высокой способностью к варьированию и трансформациям в художественном тексте, реализуя при этом разнообразные семантические и ассоциативные связи, приобретаая новые значения или оттенки семантики.

3. Построение семантико-тематической классификации ФЕС позволяет выявить наиболее важные для писателя темы; из такой классификации наглядно видно, каким качествам и аспектам жизни автор уделяет наибольшее внимание при описании персонажей и окружающей их реальности.

4. Спектр реализуемых в художественных произведениях значений ФЕС намного превосходит узальные словарные определения, поскольку огромную роль в реализации значения фразеологизма играет контекст художественного произведения.

5. В рамках художественного произведения ФЕС могут выполнять различные функции: использоваться для речевой характеристики персонажа, как отражение национального и историко-культурного фона описываемого региона и его речевого колорита, как выразительное средство для описания соматических состояний и сильных человеческих эмоций (по большей части – негативных).

**Оценка достоверности** результатов исследования выявила: применены адекватные методы и приемы исследования, объем анализируемого материала репрезентативен, поскольку строится на основе 25 художественных текстов М.А. Шолохова, посвященных донской и казачьей тематике (двух романов – «Тихий Дон» и «Поднятая целина» и 23 «Донских рассказов»); полученные теоретические и практические выводы опираются на значи-

тельную теоретико-методологическую базу; основные выводы отражены в публикациях в журналах и сборниках научных статей в Комсомольске-на-Амуре, Москве, Одессе, Ростове-на-Дону, Улан-Удэ, Хабаровске.

Отдельные положения работы **были апробированы** на межвузовской научной конференции, посвященной 210-летию со дня рождения В.И. Даля (Хабаровск, 2011), Первых краевых Кирилло-Мефодиевских образовательных чтениях (Хабаровск, 2011), Вторых краевых Кирилло-Мефодиевских образовательных чтениях (Хабаровск, 2012), ежегодной отчетной конференции преподавателей ДВГГУ (Хабаровск, 2012), XV краевом конкурсе молодых ученых и аспирантов (Хабаровск, 2013), Всероссийской научной конференции молодых ученых «Современные тенденции развития социально-экономических исследований: проблемы и поиски решений» (Ростов-на-Дону, 2013), Всероссийской научно-практической конференции «Новые тенденции в образовании и науке: опыт междисциплинарных исследований» (Ростов-на-Дону, 2014), Пятой Международной научно-практической конференции «Проблемы и перспективы современных гуманитарных, экономических и правовых исследований» (Москва, 2014), Международной научно-практической конференции «Интеграционные процессы в социальной, правовой и экономической сферах деятельности гражданского общества» (Феодосия (Крым) – Москва, 2015).

По проблемам, обсуждаемым в диссертации, **было опубликовано** 10 статей, в том числе 5 – в журналах, включенных в список изданий, рекомендуемых ВАК Минобрнауки России (общий объем – 4,0 п.л.).

**Структура диссертации.** Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения и списка литературы, включающего 206 наименований, списка условных обозначений и сокращений, относящихся к 12 словарям и справочным материалам, а также изданиям художественных текстов М.А. Шолохова.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В **первой главе** «Фразеологизмы с компонентами-соматизмами и их индивидуально-авторские трансформации» на основе работ ряда исследователей (Э.М. Мордкович, 1971; О.В. Шульская, 1986; Н.В. Павлович, 2004; И.В. Ерофеева, 2006; А.В. Блохин, 2012; Е.Н. Сычёва, 2012; И.В. Милашевская, 2013 и др.) обобщаются существующие в русской и зарубежной науке знания о «соматизме».

В работе раскрывается неоднозначность понятия «соматизм» в лингвистике, отмечается, что языковеды не всегда солидарны в трактовке самого термина. Термин впервые введен в научное употребление Ф. Вакком

в труде «О соматической фразеологии в современном эстонском языке» (1964), в котором назвал компоненты фразеологизмов, именующие части человеческого тела, соматическими. О. Назаров допускает включение в разряд фразеологизмов с компонентами-соматизмами только тех единиц, которые называют части тела человека, тогда как Ф. Вакк первоначально включал в состав соматизмов названия частей тела человека или животного, названия тканей и жидкостей в теле («кровь», «кость», «нервы» и т.д.), а также устойчивые словосочетания, описывающие символические жесты и мимику.

В рамках современной антропоцентрической лингвистической парадигмы фразеологизмы с компонентами-соматизмами рассматриваются как важнейшая часть языковой картины мира, его концептуализации, что находит отражение в работах Н.Ф. Алефиренко, А.П. Бабушкина, В.А. Масловой, В.Н. Телии, Р.Х. Хайруллиной и др. В целом фразеологизмы с компонентами-соматизмами являются одним из интереснейших объектов для исследования в современном языкознании как в сравнительно-сопоставительном аспекте, так и с точки зрения реализации их потенциала в отдельном языке, диалекте или в творчестве одного писателя.

В главе освещается современное состояние русской фразеологии, рассматриваются сложные вопросы типизации фразеологических единиц, принадлежность языковых элементов к фразеологизмам, «узкий» и «широкий» подходы во фразеологии, вариантность фразеологизмов, существующие классификации трансформаций фразеологических единиц. В реферируемом диссертационном исследовании проводится мысль, что при анализе фразеологических единиц в художественных текстах необходимо учитывать как «широкий», так и «узкий» подход к фразеологии. С одной стороны, устойчивость и воспроизводимость ФЕ в языке или речи (в том числе в трансформированном виде) как основной критерий в рамках широкого подхода позволяет включить в сферу анализа выражения, которые фиксируются некоторыми словарями, но при этом не являются идиомами в строгом смысле слова (например, «из рук в руки (передать)», «в ногу (идти)» и т.п.), а также различные пословицы и поговорки. С другой стороны, в значительном количестве случаев употребления ФЕ подвергаются индивидуально-авторским трансформациям или употребляются в виде вариантов. В некоторых случаях ФЕ трансформируются столь сильно, что от узуального фразеологизма в тексте остаются лишь основа значения и общая структурная схема выражения. В этом случае сложно говорить о какой-либо устойчивости, поскольку зачастую подобные выражения употребляются во всем творчестве писателя лишь один-два раза. В связи с этим на первый план выходит главный критерий «узкого» подхода к фра-



зеологии – критерий образности, или неравенства значения выражения сумме значений компонентов, его составляющих.

В трактовке значений ФЕ, употребляемых писателем, на первый план выходит контекст. Только в контексте можно увидеть, как автор разворачивает значение ФЕ, и только контекст может дать полную картину того, как именно трансформируются узуальная форма и значение фразеологизма.

На основе существующих классификаций индивидуально-авторских преобразований ФЕ (В.М. Мокиенко, В.Н. Телия, Н.М. Шанский и др.) предпринята попытка выстроить оптимальную классификацию, удобную для практического применения при анализе употребления ФЕС в художественных текстах. Поскольку речь идет именно о преобразовании ФЕ, очевидно, что основным критерием для определения того, в трансформированном или в узуальном виде употребляется ФЕ в тексте, является соответствие/несоответствие формы ФЕ в произведении форме ФЕ, зафиксированной в словарях. На основании этого критерия были выделены следующие типы трансформаций: а) замена компонента ФЕ; б) расширение объема ФЕ (распространение или вклинивание компонента); в) усечение ФЕ; г) контаминация (объединение, пересечение) нескольких ФЕ; д) буквализация ФЕ, столкновение в одном контексте прямого и переносного значений; е) аллюзия (использование образа или содержания ФЕ).

Также предлагается общая схема анализа конкретного употребления отдельной фразеологической единицы в тексте, которую можно представить следующим образом: 1) сравнение формы узуальной ФЕ и формы, употребленной в тексте; 2) сопоставление значений ФЕ, отмеченных в различных словарях, со значениями, реализуемыми в контексте произведения; 3) определение конкретного употребления ФЕ как варианта или индивидуально-авторского преобразования; 4) включение ФЕ в семантическую группу, исходя из реализуемого в контексте значения.

В работе представлен анализ основных существующих классификаций ФЕ. Успешный опыт создания тематической классификации был осуществлен в 1997 г. Р.И. Яранцевым, создавшим словарь-справочник «Русская фразеология», в который вошло около 1500 фразеологических единиц, составляющих, по выражению Р.И. Яранцева, «костяк русской фразеологии». Тематическая классификация Р.И. Яранцева распределяет ФЕ по 96 тематическим разделам, которые интегрированы в три большие тематические группы: 1) «Эмоции и чувства человека», 2) «Свойства и качества характера человека», 3) «Характеристика явлений и ситуаций».

Тематическая классификация с описанием семантических особенностей ФЕ и функциональных характеристик в шолоховских текстах вписывается в современную антропоцентрическую парадигму исследований, рассматривающих языковую картину мира как носителей языка в целом,

так и отдельного автора. Подобные классификации с той или иной степенью дробности выделяемых тематических групп на различном материале (художественном, диалектном, профессиональном и т.д.) встречаются в ряде исследований. Самой полной и подробной представляется идеографическая классификация Е.В. Брысиной, разработанная в диссертационном исследовании «Этнолингвокультурологические основы диалектной фразеологии Дона», в котором дано всестороннее описание донских казачьих фразеологизмов семантического блока «Человек». Е.В. Брысина описывает тематические группы донских фразеологизмов в соответствии с разными уровнями членения с учетом выявленного исследователем фактического языкового материала.

С опорой на сложившиеся в области фразеологии традиции классифицирования ФЕ, вслед за Р.И. Яранцевым и Е.В. Брысиной, представлена авторская семантико-тематическая классификация с некоторыми элементами идеографического распределения ФЕ с компонентами-соматизмами «ноги», «руки», «голова» на материале произведений М.А. Шолохова:

#### **I. ФЕ с компонентом-соматизмом «ноги»**

1. Ходьба, манера ходьбы, передвижение, скорость перемещения
  - 1.1. Манера ходьбы
    - 1.1.1. Передвижение, перемещение
    - 1.1.2. Скорость перемещения
2. Усталость
3. Эмоции
  - 3.1. Страх
  - 3.2. Раздражение
  - 3.3. Потрясение
  - 3.4. Радость
  - 3.5. Полиэмоциональные ФЕ
4. Болезнь, травма, выздоровление, смерть
  - 4.1. Болезнь, травма как состояние
  - 4.2. Выздоровление
  - 4.3. Смерть
5. Физические качества человека или животного
6. Отношение к людям, ситуациям
7. Знание, незнание
8. Ноги как пространственная координата

#### **II. ФЕ с компонентом-соматизмом «руки»**

1. Мастерство, работа, работники
2. Эмоции
  - 2.1. Растерянность, волнение, потрясение
  - 2.2. Горе, тоска, подавленное состояние, апатия

- 2.3. Радость
- 2.4. Удивление
- 2.5. Страх/отсутствие страха (смелость)
- 2.6. Смирение, безразличие
- 3. Наказание/безнаказанность
- 4. Действия с собственностью, властью (получение, передача и т.д.)
- 5. Возможность/невозможность действия
- 6. Ответственность, авторство.

### III. ФЕ с компонентом-соматизмом «голова»

- 1. Умственные способности и процесс мышления
  - 1.1. Положительная характеристика умственных способностей
  - 1.2. Отрицательная характеристика умственных способностей
  - 1.3. Мысли, мышление, изменение мышления, воздействие на мышление, необдуманные поступки
    - 1.3.1. Процесс мышления
    - 1.3.2. Изменение мышления
    - 1.3.3. Воздействие на мышление кого-либо
    - 1.3.4. Необдуманные поступки, решения
- 2. Смерть, расправа, наказание, риск, ответственность, угроза жизни
- 3. Чувства, эмоции, переживания
- 4. Голова как точка отсчета в пространстве
- 5. Неожиданность

Также в диссертационном исследовании рассматривались некоторые ФЕ, реализующие в текстах М.А. Шолохова несколько значений, в связи с чем их затруднительно отнести к какой-либо одной группе, и единичные ФЕ, не образующие отдельных групп.

Во **второй главе** диссертационного исследования «Фразеологизмы с компонентом-соматизмом “ноги” в произведениях М.А. Шолохова» было дано подробное описание тематических групп ФЕС с компонентом «ноги». В произведениях М.А. Шолохова выявлено 55 ФЕ с данным компонентом. В группе «Ходьба, манера ходьбы, передвижение, скорость перемещения» насчитывается 18 ФЕ. Многочисленность ФЕ свидетельствует о динамизме шолоховских произведений, стремительном развитии сюжетных линий в повествованиях, о внимании писателя к действиям и состояниям своих героев, к их активности или бездействию. Сема ‘движение’, очевидная для компонента «ноги», также обеспечивает многочисленность ФЕ данной группы. В данной группе описано 4 ФЕ (**ног не пожалеть/не жалеть, <задарма [зря]> ноги бить, на своих ногах идти [добираться], ног [ноги] не вытащишь [не выдернешь]**), которые не зафиксированы ни в одном из используемых в исследовании толковых и фразеологических словарей (12 наименований), однако обладают семантической и структур-

ной устойчивостью, что подтверждается неоднократным употреблением их в произведениях различных авторов. Представляется, что данное описание может быть полезным при редактировании и составлении фразеологических и толковых словарей.

В группу «Усталость» вошло 6 ФЕ. Фразеологизмы, вошедшие в группу, в основном выражают сильную степень усталости, очень тяжелое физическое состояние от долгой ходьбы, бега, от тяжелого труда, болезни, нервного потрясения.

В группу «Эмоции» вошло 6 ФЕ. Художественный парадокс ФЕС заключается в том, что они могут являться ярким, экспрессивным выразительным средством для описания сильных человеческих эмоций, т.е. в определенных контекстах становиться фразеологизмами-эмотивами. В основном такие фразеологизмы выражают негативные человеческие эмоции: страх, потрясение (нервный срыв, шок, сильное переживание). Эмотив «страх» (инстинкт самосохранения) тесно связан с соматическим компонентом «ноги» (способность спастись, убежать от угрозы жизни и здоровью). Фразеологизм с положительной эмоцией (оценкой), выражающий радость, всего один – **не чуя ног**.

В данной группе впервые описана ФЕ **слаб [слабый] на ногах**, которая проявляет устойчивость в текстах различных писателей в значении 'с трудом ходить, двигаться от сильной усталости, слабости, опьянения и т.п.', но словарями не фиксируется. В отличие от традиционного употребления, в текстах М.А. Шолохова ФЕ описывает состояние шока, потрясения, в связи с чем и рассматривается в данной группе. В рамках рассмотрения ФЕ, выражающих эмоции, подвергается сомнению правильность отнесения к фразеологизмам выражения **как рюхой под ноги** в «Словаре языка Михаила Шолохова» в связи с тем, что оно употребляется М.А. Шолоховым всего один раз, в произведениях других авторов не встречается.

В группу «Болезнь, плохое самочувствие, выздоровление, смерть» вошло 11 ФЕ. Основные болезненные состояния, выраженные при помощи выявленных ФЕ в текстах М.А. Шолохова, – это «болезни военного времени»: инфекционное заболевание (тиф), большая кровопотеря от ранения, простуда, охлаждение (обморожение), в т.ч. на поле боя, несчастный случай (травма ног). К смерти отношение шолоховских персонажей суеверное, табуистическое, основывающееся на старинных приметах, например **нести покойника вперед ногами**. В данной группе нами зафиксировано употребление ФЕ **почва [земля] уходит [ускользает] из-под ног** в окказиональной форме и значении (**мир (земля) рвется (катится) из-под ног** 'кто-либо испытывает сильное головокружение, потерю пространственной ориентации, бредит вследствие травмы, тяжелой болезни'), что говорит об индивидуально-авторской трансформации ФЕ.

В группу «Физические качества человека или животного» вошли ФЕ, описывающие такие качества, как легкость, резвость, скорость. В рамках данной группы описывается не фиксируемое словарями выражение **собачьи [волчьи] ноги**, которое, в силу его устойчивости в различных художественных текстах и образности значения, можно отнести к фразеологизмам. Также отмечается употребление не зафиксированного в словарях варианта ФЕ **легкий [легок, скорый, скор] на ногу** в виде **резвый на ногу**, в связи с чем предлагается включить компонент «резвый» как вариантный в общий ряд прилагательных компонентов данной ФЕ.

В группу «Отношение к людям, ситуациям» вошло 7 ФЕ, выражающих в основном негативное отношение: пренебрежение, ненависть, унижение. Вероятно, это связано с тем, что персонажи М.А. Шолохова часто захвачены классово-борьбой, испытывают трудности и лишения. В данной группе описано выражение **наступить ногой и растереть**, представляющее собой индивидуально-авторскую трансформацию ФЕ **плонуть и растереть**, а также окказиональное употребление ФЕ **отбиваться руками и ногами**.

Группа «Знание, незнание» включает 2 ФЕ. Примечательно, что выявленные ФЕ представляют антонимическую пару, одна из них – **быть подкованным на все четыре ноги**.

В группу «Ноги как пространственная координата» вошли 2 ФЕ. Подобно тому, как «голова» в речи шолоховских персонажей может проявлять себя в ФЕ как верхняя точка отсчета в пространстве (например, ФЕ **в головах**), так и «ноги» в шолоховских текстах могут являться нижней точкой отсчета (ФЕ **в ногах**).

Все полученные группы отличает большая вариативность состава ФЕ, которые могут употребляться в виде вариантов как зафиксированных, так и не зафиксированных в словарях, не изменяя при этом кардинально своего значения (например, ФЕ **под ногами вертеться [путаться]** в виде варианта **под ногами болтаться**).

В **третьей главе** «Фразеологизмы с компонентом-соматизмом “руки” в произведениях М.А. Шолохова» описаны и проанализированы тематические группы ФЕ с компонентом «руки». ФЕ с данным соматическим компонентом довольно частотны в творчестве М.А. Шолохова. Было выявлено 38 ФЕ.

В ходе анализа семантики ФЕ и контекстов, в которых они функционируют, было выделено 6 тематических групп: 1) мастерство, работа, работники; 2) эмоции; 3) наказание/безнаказанность; 4) действия с собственностью, властью (получение, передача и т.д.); 5) возможность/невозможность действия; 6) ответственность, авторство.

Группа «Мастерство, работа, работники» свидетельствует о наполненности быта жителей Дона работой, активной деятельностью. Мастера, рукодельницы, хорошие работники положительно оцениваются в речи персонажей и авторской речи при помощи ФЕ с соматическим компонентом «руки». Интересно, что диалектная ФЕ **наломать руку** обладает в текстах М.А. Шолохова устойчивой негативной коннотацией, описывая приобретение мастерства в убийстве.

В группу «Эмоции и чувства» вошли ФЕ с соматическим компонентом «руки», отражающие психическое состояние героев: **валиться из рук**, **опускать/опустить руки** (горе, отчаяние), **руками развести** (удивление) и др. ФЕ, входящие в данную группу, могут быть моноэмоциональными и полиэмоциональными. Эмоции, передаваемые при помощи данных ФЕ, в основном негативные, ФЕ, описывающая положительную эмоцию «радость», только одна – **потирать руки**. Это отчасти объяснимо описанием сложных жизненных перипетий шолоховских персонажей, рассматриваемым временным периодом (революции, войны, коллективизации). Также в данной группе анализируется одна из индивидуально-авторских трансформаций – выражение **не чуя рук**.

В рамках группы «Наказание/безнаказанность» описывается не зафиксированное в словарях выражение **рук не миновать/не минуть**, доказывається его устойчивость в текстах различных писателей и предлагается его включение во фразеологический фонд русского языка.

ФЕ, входящие в группу «Действия с собственностью, властью (получение, передача и т.д.)» прямо и косвенно отражают темы, поднятые М.А. Шолоховым: коллективизация, раскулачивание, переход власти или контроля за территорией от одних людей к другим. В рамках данной группы рассматривается употребление ФЕ **из рук в руки** и **с рук на руки** и предлагается их объединение вследствие сходства значений и нечеткости их разграничения при употреблении тех или иных предлогов в контекстах в одну ФЕ **из [с] рук в [на] руки** с двумя значениями. Также предлагается анализировать ФЕ **сбыть с рук** и **спихнуть с рук** как варианты одной и той же ФЕ, поскольку в текстах М.А. Шолохова обе формы реализуют одно и то же значение.

Группа «Ответственность, авторство» довольно многочисленна (9 ФЕ), в ней отмечаются индивидуально-авторская трансформация, контаминация ФЕ **чужими руками таскать каштаны из огня**, а также описывается не фиксируемое словарями выражение **все в наших руках**, показывается его устойчивость и высказывается предложение о включении его в разряд фразеологизмов.

Как и в случае с ФЕ с компонентом-соматизмом «ноги», во всех группах наблюдается значительная способность ФЕ к варьированию компо-

нентов, как фиксируемых, так и не фиксируемых словарями (например, ФЕ **руки отваливаются** в текстах М.А. Шолохова выступает в качестве варианта ФЕ **руки опускаются**).

В **четвертой главе** «Фразеологизмы с компонентом-соматизмом “голова” в произведениях М.А. Шолохова» описаны и проанализированы тематические группы ФЕС с компонентом «голова». В ФЕС, выявленных в произведениях М.А. Шолохова, в которых присутствует компонент «голова» (всего 63 единицы), отражаются как негативные, так и позитивные коннотации: **чертова голова, дурная [дурья] голова [башка]** ‘о глупом, недалеком человеке’; **золотая голова** ‘об умном человеке’ и т.д.

Самой многочисленной из выделенных на основе семантического анализа является группа «Умственные способности и процесс мышления», она насчитывает 26 ФЕ. Многочисленность данной группы объясняется тем, что способности человека воспринимать мир, отражать действительность, реагировать на окружающую реальность, запоминать, рассуждать, делать умозаключения, совершать обдуманные или необдуманные действия – все эти и другие психические процессы связаны с головным мозгом, а в бытовом, народном понимании – «с головой». В идиостиле писателя ФЕ с соматическим компонентом «голова» часто используются в узуальном и трансформированном виде, например индивидуально-авторская трансформация ФЕ **очертя голову**, которая употребляется в виде **опрометь головы**.

Группа «Смерть, расправа, наказание, риск, ответственность, угроза жизни» насчитывает 13 ФЕ: **не сносить головы, положить голову** и т.д. Смерть в текстах М.А. Шолохова через применение писателем ФЕ **смерть [смертынька] в головах стоит** персонифицируется (опредмечивается), т.е. принимает вид фантастического существа, стоящего **в головах**, т.е. ‘у изголовья’.

В текстах М.А. Шолохова ФЕ с соматическим компонентом «голова» нередко становятся эмотивами и выражают различные «Эмоции». Например: **хвататься/схватиться за голову** (ужас) – **поникнуть головой, склонить голову** (отчаяние, уныние), чувство гордости и собственного превосходства – **поднять голову** (чувство гордости и собственного превосходства). В рамках анализа ФЕ данной группы была подвергнута сомнению принадлежность выражения **голова промеж ног хоронить** к фразеологизмам, поскольку оно не проявляет воспроизводимости в шолоховских текстах и в произведениях других авторов.

ФЕ с соматическим компонентом «голова» могут стать точкой отсчета в пространстве. В соответствующую семантическую группу вошли ФЕ **на голову выше** (кого-либо), **с [от] головы до <самых> ног [пят, пяток] (с [от] ног до головы), в головах [в голова]**.

В тестах М.А. Шолохова были выявлены ФЕ с соматическим компонентом «голова», которые по семантике могут быть отнесены в разные тематические группы, поскольку являются полисемантическими, реализуют, помимо узуальных, авторские значения. Это ФЕ **пустая голова**, **угнуть голову** и др. Такие ФЕ были вынесены и рассмотрены отдельно в группе «Выражения, реализующие несколько значений».

Как ФЕ с компонентами-соматизмами «ноги» и «руки», ФЕ с компонентом-соматизмом «голова» проявляют значительную способность к варьированию компонентов, как фиксируемых, так и нефиксируемых словарями (например, ФЕ **снять/снимать голову** в текстах М.А. Шолохова может употребляться в виде варианта **поотвязать голову**).

В рамках исследования ФЕ с компонентом-соматизмом «голова» были выявлены и описаны проявляющие устойчивость в текстах М.А. Шолохова и других авторов выражения **с дурной головой [головы]** и **одна голова на плечах**, которые на основании воспроизводимости и семантической целостности могут быть включены во фразеологические словари.

В **заключении** диссертации излагаются сформулированные в ходе работы выводы.

1. В рамках данного диссертационного исследования были выявлены и описаны фразеологизмы с соматическими компонентами «ноги», «руки», «голова» в произведениях М.А. Шолохова. Экспериментальным материалом диссертации служила авторская картотека, для составления которой было рассмотрено около 6000 контекстов из художественных произведений М.А. Шолохова, в которых употреблялись соматизмы «ноги», «руки» и «голова» как в качестве отдельных лексем, так и в составе ФЕС; проанализировано более 1500 словарных дефиниций, описывающих ФЕ с заявленными компонентами. Общее количество ФЕ с рассматриваемыми компонентами «руки», «ноги», «голова» составило 156 единиц в более чем 350 употреблениях; из них 38 единиц составили ФЕ с компонентом «руки», 55 единиц – ФЕ с компонентом «ноги» и 63 единицы – ФЕ с компонентом «голова». Толкование анализируемых ФЕС (фразеологических единиц с компонентами-соматизмами) осуществлялось, в первую очередь, на основе окружающих их контекстов путем самостоятельного авторского осмысления, а также с привлечением материалов 12 толковых и фразеологических словарей.

2. Была составлена и описана авторская классификация ФЕС с соматическими компонентами «ноги», «руки», «голова» в произведениях М.А. Шолохова. При анализе семантики выявленных ФЕ и контекстов их употребления выделены 8 групп ФЕС с компонентом «ноги», 6 групп ФЕС – с компонентом «руки», 7 групп ФЕС – с компонентом «голова». В основу данной классификации ФЕС легли классификации Р.И. Яранце-



ва и Е.В. Брысиной, а также семантические особенности ФЕ и проявление значений выявленных ФЕ в художественных текстах М.А. Шолохова. Были описаны узуальные лексические значения ФЕ, идентифицированы их толкования по 12 словарям, выявлены и проанализированы различные зафиксированные и незафиксированные в словарях варианты ФЕ, индивидуально-авторские трансформации и окружающие ФЕ контексты.

3. В диссертационном исследовании были также описаны и определены как ФЕ не зафиксированные в толковых и фразеологических словарях единицы, требовавшие всестороннего анализа и рассмотрения (11 единиц). Обладая семантической и структурной устойчивостью, воспроизводимостью в неизменном виде в текстах как М.А. Шолохова, так и других авторов, они могут быть идентифицированы как ФЕ и включены в состав фразеологического фонда русского языка и соответствующие словари.

4. Также были подвергнуты критическому анализу выражения, зафиксированные в «Словаре языка Михаила Шолохова» как фразеологизмы, однако, по сути, таковыми не являющиеся (**как рюхой под ноги и головы промеж ног хоронить**), которые не проявляют устойчивости ни в творчестве писателя, ни в русскоязычной литературе в целом.

5. В художественных текстах М.А. Шолохова регулярно используются ФЕС как общерусские, так и диалектные, в большей степени – в виде лексических и словообразовательных вариантов. Внимание в работе было уделено индивидуально-авторским трансформациям фразеологизмов, таким как замена компонента ФЕ, контаминация ФЕ, употребление образа и содержания ФЕ и т.д. На основе проведенного анализа был сделан вывод о том, что наиболее часто в текстах писателя ФЕС употребляются в виде вариантов (лексических или словообразовательных) – около 70%; в меньшей степени и приблизительно равной пропорции употребляются ФЕС в узуальном виде, диалектные ФЕС и индивидуально-авторские трансформации ФЕС (приблизительно по 10%). Однако необходимо учитывать сложность различения варианта узуальной ФЕ, в которой один из компонентов заменяется на диалектный, и диалектной ФЕ, а также спорность вопроса о том, является ли не зафиксированный словарями лексический вариант ФЕ индивидуально-авторской трансформацией или нет, в связи с чем процентное соотношение перечисленных типов употреблений ФЕС на одном и том же материале может варьироваться в зависимости от подхода.

6. ФЕС, употребляющиеся в художественных произведениях М.А. Шолохова, рассматривались в диссертационном исследовании как отражение национального и историко-культурного фона, традиций употребления. Были также исследованы ФЕС, выступающие в качестве речевой характеристики персонажа, как отражение речевого колорита или как факт языковой игры. ФЕС концентрируют внимание читателя и исследователя на

оценочном восприятии мира и человека жителями Дона, свидетельствуют о тяготении шолоховских персонажей и самого автора к образным, ярким выражениям при характеристике кого-либо или чего-либо.

7. Художественное своеобразие ФЕС заключается в том, что они, помимо характеристики непосредственно соматических состояний и физических качеств, могут являться также ярким выразительным средством для описания сильных человеческих эмоций, т.е. в определенных контекстах становятся фразеологизмами-эмотивами. ФЕС можно характеризовать как моноэмоциональные и полиэмоциональные. Эмоции, передаваемые при помощи данных ФЕС, в основном негативные, проявляемые на пике душевного напряжения, эмоции радости единичны. Превалируют эмоции страха, горя, отчаяния, потрясения, что отчасти объяснимо сложными жизненными перипетиями шолоховских персонажей, рассматриваемым временным периодом (революция, война, коллективизация и т.д.).

8. Многие используемые в произведениях ФЕС находятся в кругу поднятых М.А. Шолоховым в его творчестве вопросов и проблем. ФЕС являются вспомогательным материалом, выразительными средствами, с помощью которых автор доводит до читателя художественный замысел. Ответственность за действия, поступки, идентификация «свой-чужой» – эти смыслы успешно воплощаются писателем с помощью ФЕС.

9. Использование М.А. Шолоховым ФЕС и их трансформации – всегда намеренный творческий акт, выполняющий различные художественные задачи, определенные стилистические функции. Выявленные и проанализированные в шолоховских произведениях ФЕС представляют свернутую до двух-трех компонентов важную информацию о народной картине мира донского казачества, о менталитете жителей Дона, обычаях и т.д.

### **Основные результаты диссертационной работы нашли отражение в следующих публикациях автора:**

*Статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК  
Министерства образования и науки РФ*

1. Туркулец, И.А. О некоторых этнолингвистических особенностях диалектных слов и выражений донского казачества / И.А. Туркулец // Гуманитарные и социальные науки. – 2014. – № 2. – С. 663–666.

2. Туркулец, И.А. Отражение социальных и гендерных отношений в языке художественных текстов М.А. Шолохова: на примере лексем с корнями -муж- и -жен- / И.А. Туркулец // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М.А. Шолохова. Филологические науки. – 2014. – № 3. – С. 82–86.

3. Туркулец, И.А. Фразеологизмы с компонентом-соматизмом «ноги», описывающие эмоциональное состояние (на материале художественных текстов М.А. Шолохова) / И.А. Туркулец // *European Social Science Journal* (Европейский журнал социальных наук). – 2014. – № 12 (51). – С. 172–176.

4. Туркулец, И.А. К вопросу об особенностях фразеологизмов с компонентами-соматизмами / И.А. Туркулец // *Современные проблемы науки и образования*. – 2015. – № 1. – URL: <http://www.science-education.ru/121-18523> (дата обращения: 16.04.2015).

5. Туркулец, И.А. Фразеологизмы с компонентом-соматизмом «рука», описывающие телесные наказания (на материале художественных текстов М.А. Шолохова) / И.А. Туркулец // *Ученые записки Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета*. – 2015. – № II-2(23). – С. 41–46.

*Статьи в сборниках трудов и материалов  
научных конференций*

6. Туркулец, И.А. Деэтимологизация фразеологизмов / И.А. Туркулец // *Языковые реалии: региональные особенности: материалы межвуз. науч. конф., приуроченной к 210-й годовщине со дня рожд. В.И. Даля. Хабаровск, 29–30 нояб. 2011 г. – Хабаровск: Изд-во ДВГТУ, 2011. – С. 161–166.*

7. Туркулец, И.А. О философских аспектах фразеологизмов в русских сказках / И.А. Туркулец // *Вестник Бурятского государственного университета*. – 2012. – №14. – 2012. – С. 29–33.

8. Туркулец, И.А. Метафоричность диалектизмов в текстах М.А. Шолохова / И.А. Туркулец // *Сборник научных трудов SWorld. Секция «Философия и филология»*. – Вып. 3 (36), т. 19. – Одесса: КУПРИЕНКО С.В., 2014. – С. 64–68.

9. Туркулец, И.А. Фразеологические особенности наименований волшебных предметов в русских народных сказках (на примере тематической группы «Транспортные средства») / И.А. Туркулец // *Ученые записки Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета*. – 2013. – № 1–2(13). – С. 37–43.

10. Туркулец, И.А. К вопросу о классификации фразеологизмов / И.А. Туркулец // *Интеграционные процессы в социальной, правовой и экономической сферах деятельности гражданского общества: материалы Междунар. науч.-практ. конф. г. Феодосия (Крым) – г. Москва, 5–8 мая 2015 г. – М.: Изд-во МГОУ, 2015. – С. 226–229.*

ТУРКУЛЕЦ Иван Алексеевич

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТАМИ-СОМАТИЗМАМИ  
В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ М.А. ШОЛОХОВА

Автореферат  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Подписано к печати 25.07.15. Формат 60x84/16. Бум. офс.  
Гарнитура Times. Усл. печ. л. 1,4. Уч.-изд. л. 1,5. Тираж 110 экз. Заказ

Типография Издательства ВГСПУ «Перемена»  
400066, Волгоград, пр. им. В. И. Ленина, 27